

Réunion SELO voie générale et technologique

MERCREDI 17 OCTOBRE 2018



IA-IPR de langues vivantes - Académie de Strasbourg



RÉGION ACADÉMIQUE
GRAND EST

MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION NATIONALE
MINISTÈRE
DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR,
DE LA RECHERCHE
ET DE L'INNOVATION

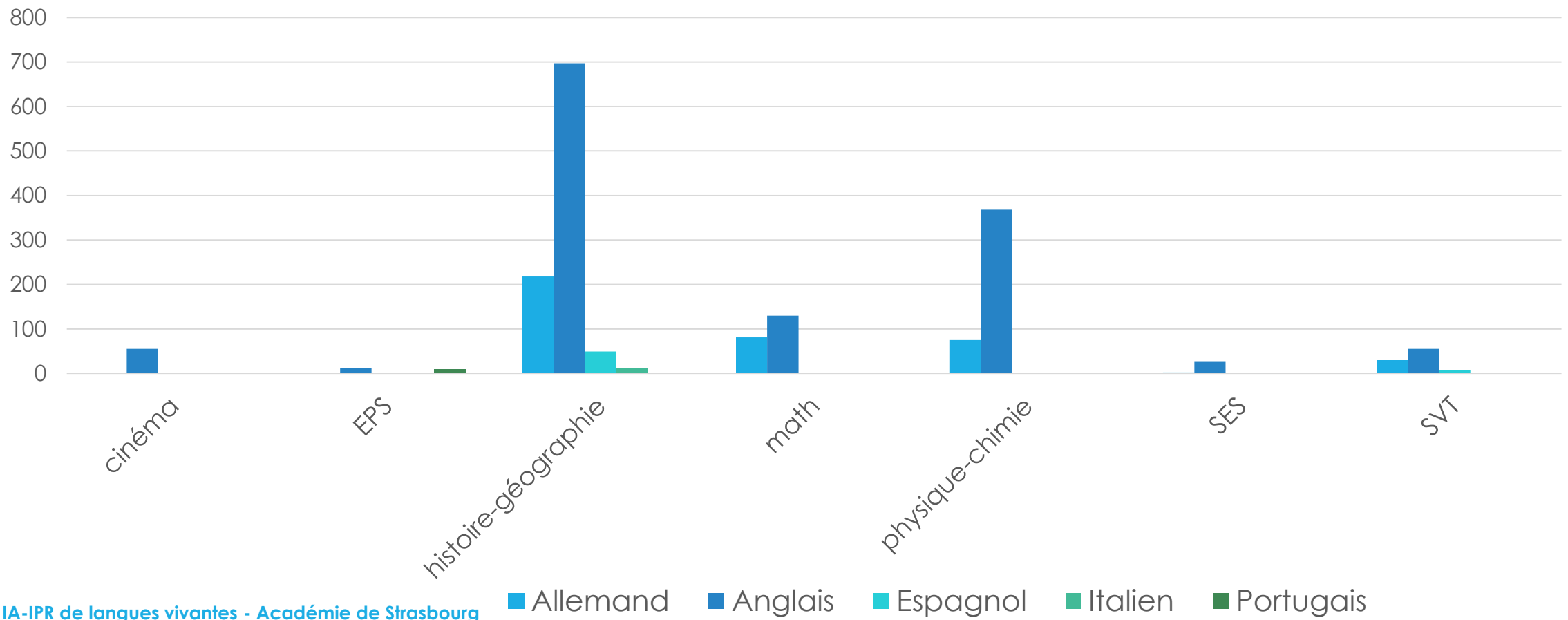
Programme de la journée

- ▶ résultats des deux dernières sessions au baccalauréat
- ▶ bilan des certifications complémentaires et présentation du rapport en ligne
- ▶ rappel de la grille d'évaluation et présentation du cahier des charges
- ▶ mise en place des sujets pour la session 2019 : calendrier
- ▶ présentation du GFA sections européennes
- ▶ l'implication de l'élève en cours de DNL : définition, modalités de travail, implication de l'assistant. Pistes et préconisations
- ▶ témoignages : Mme Coué-Karcher, Collège Saint-Etienne, Cécile Denjean et Cyrille Martin, Lycée Koeberlé, Sandrine Naour et Nancy Huffschmitt, Lycée Leclerc
- ▶ questions et conclusions

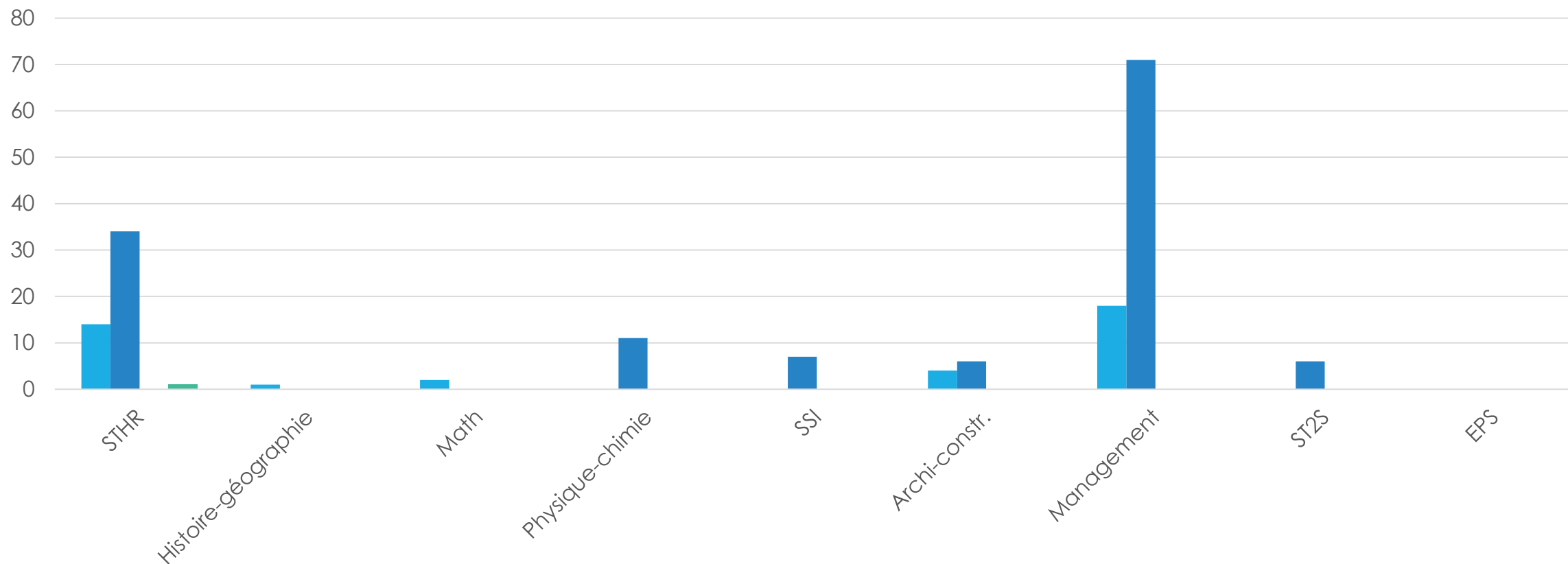
Résultats au baccalauréat

SESSION 2018

Répartition par DNL-LV, voie générale

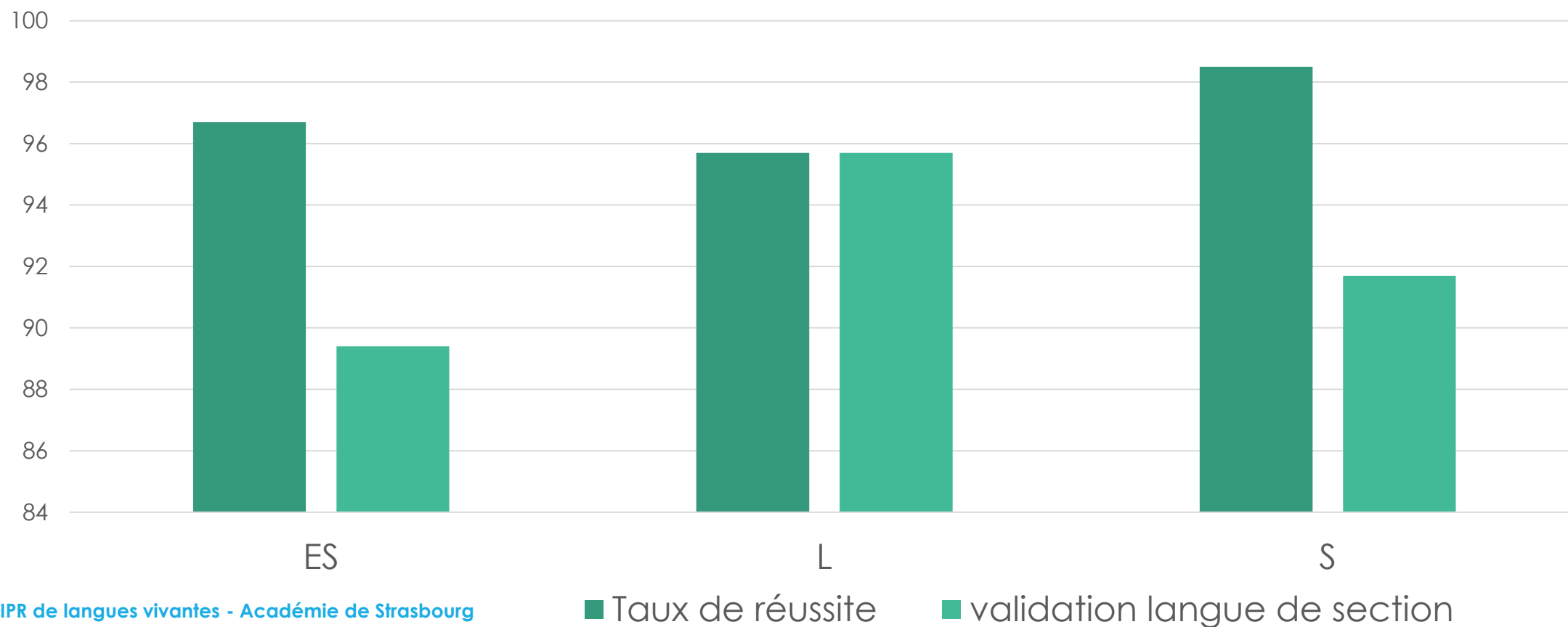


Répartition par DNL-LV, voie technologique



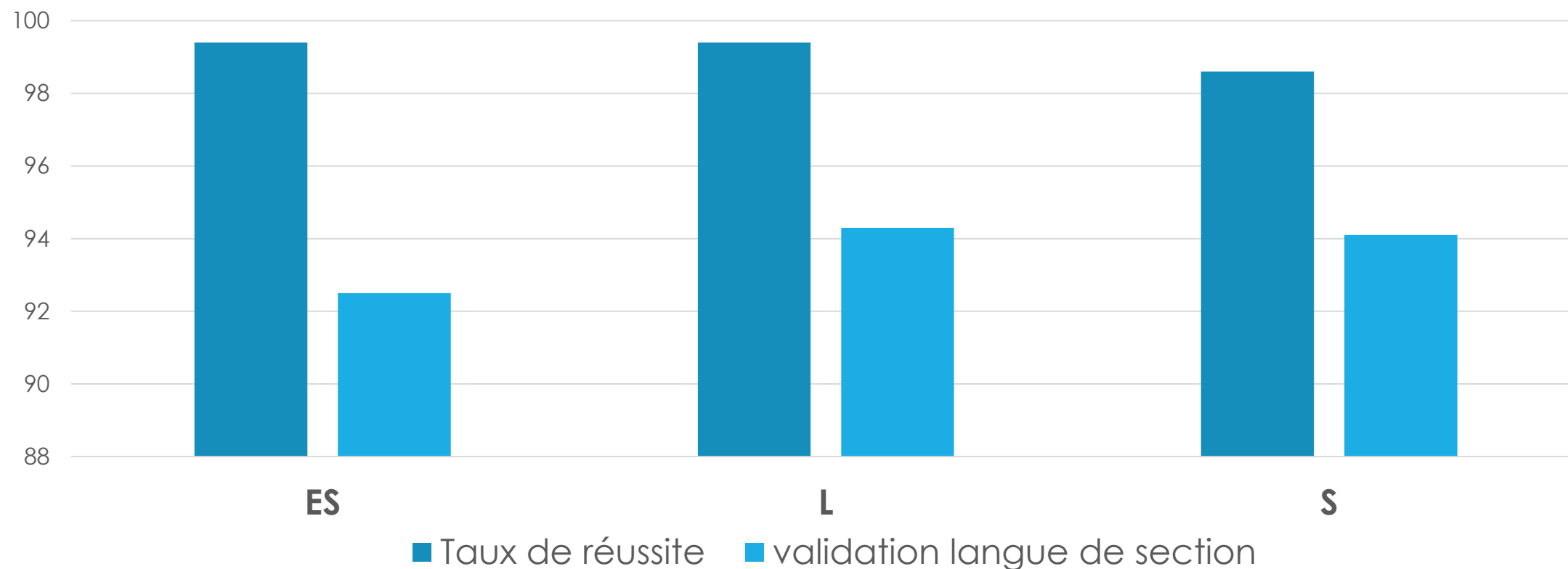
Taux de réussite vs Validation langue de section : Allemand

Baccalauréat général 2018



Taux de réussite vs Validation langue de section : Anglais

Baccalauréat général 2018



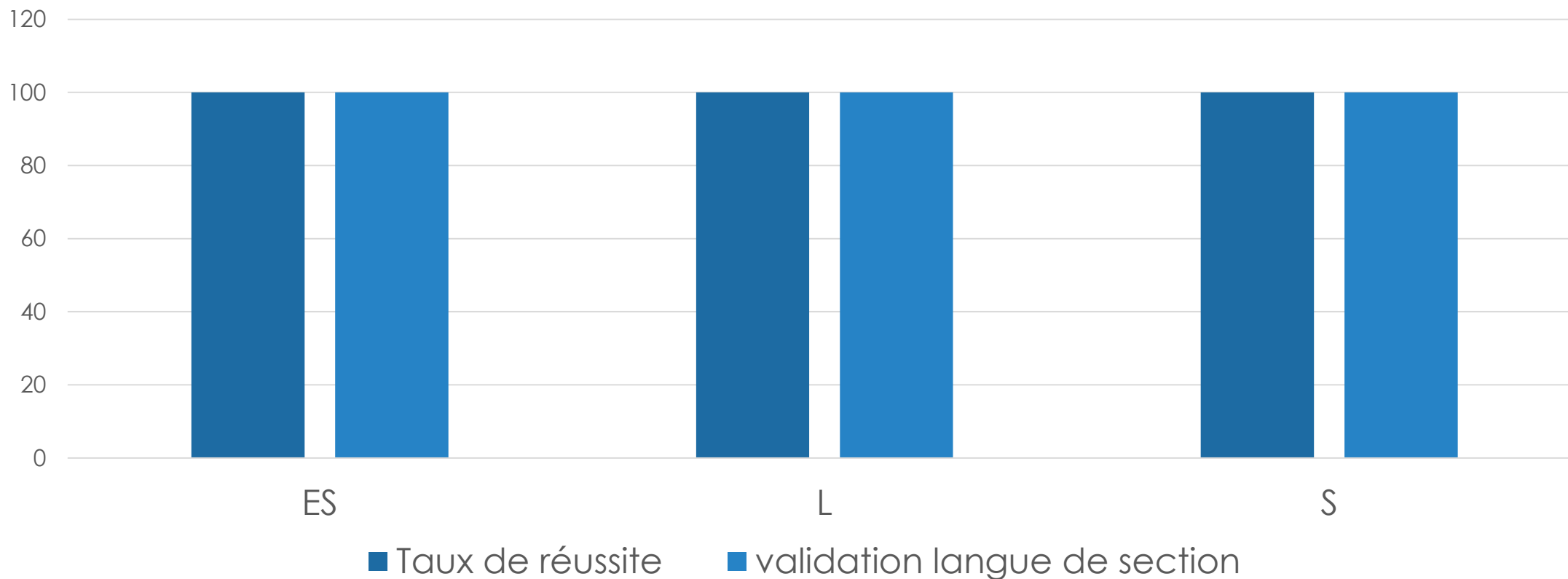
Taux de réussite vs Validation langue de section : Espagnol

Baccalauréat général 2018



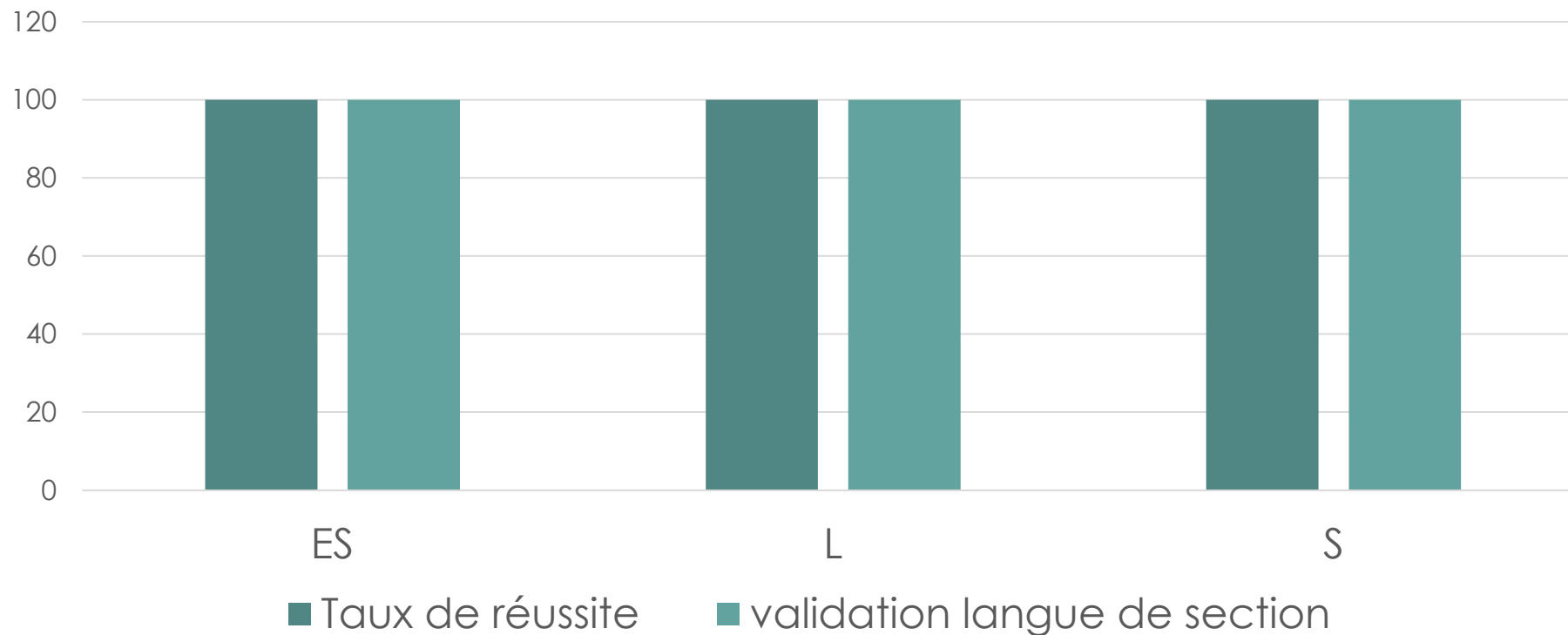
Taux de réussite vs Validation langue de section : Italien

Baccalauréat général 2018



Taux de réussite vs Validation langue de section : Portugais

Baccalauréat général 2018



Statistiques par LV et par filières : taux de réussite à l'épreuve de DNL - Voie générale

	ES	L	S
Allemand 2016	98.2	99.2	98.9
Allemand 2017	99,1	100	99,7
Allemand 2018	96,7	95,7	98,5
Anglais 2016	99.6	99.2	98.9
Anglais 2017	98	99.4	99.3
Anglais 2018	99,4	99,4	98,6
Espagnol 2016	94.1	100	91.9
Espagnol 2017	88.2	75	100
Espagnol 2018	96,7	87,5	89,5

Statistiques par LV et par filières : taux de réussite à l'épreuve de DNL - Voie technologique

	STHR	ST2S	STI2D	STMG
Allemand 2016	100	100	100	100
Allemand 2017	100	100	80	100
Allemand 2018	100	/	100	94,7
Anglais 2016	96.6	/	100	96.7
Anglais 2017	97,4	100	100	94
Anglais 2018	100	100	96	97,3
Portugais 2016	/	/	/	/
Portugais 2017	/	/	/	100
Portugais 2018	/	/	/	/
Espagnol 2016	/	/	/	100
Espagnol 2017	/	/	/	/
Espagnol 2018	/	/	/	100

La grille d'évaluation académique



FICHE D'AIDE A L'EVALUATION : épreuve spécifique de DNL

Nom et prénoms du candidat :

DNL/ Langue :

Série :

Sujet n° :

Exposé : prise de parole en continu		Entretien : prise de parole en interaction		Intelligibilité, recevabilité linguistique	
Degré 4 Discours argumenté et nuancé Analyse pertinente et critique du document Apports culturels généraux et scientifiques convaincants	6	Degré 4 Fait preuve d'initiative dans l'échange Réagit avec aisance, argumente Propos étayés	6	Degré 4 Langue correcte syntaxiquement et phonologiquement Lexique précis étendu Aisance, langue fluide	6
Degré 3 Discours organisé et cohérent, essentiellement explicatif Analyse globale du document Apports culturels généraux et scientifiques de base	5	Degré 3 Interaction dans l'échange Sollicite aide ou explications Contenu cohérent, quelques développements	5	Degré 3 Langue globalement correcte et assez fluide (lexique adapté, phonologie, syntaxe)	5
Degré 2 Discours sommairement structuré Compréhension globale du document Idées essentielles simplement repérées	4	Degré 2 Réactions sommaires, quelques développements Communication hésitante mais volontaire Contenu imprécis	4	Degré 2 Langue intelligible : - lexique approximatif - présence d'erreurs (syntaxe et/ou phonologie)	4
Degré 1 Discours simple et bref Prise en compte partielle du document Paraphrase succincte	2	Degré 1 Réponses ponctuelles au questionnement Peu de communication	2	Degré 1 Langue compréhensible avec des efforts : - lexique très limité - nombreuses erreurs	2
		Montre son intérêt pour l'ouverture à l'international et son implication dans la SELO, quel que soit le degré atteint	/2		
TOTAL des points					

NOTE : /20

Appréciation globale et observations éventuelles :

IA-IPR de langues vivantes - Académie de Strasbourg

Certification complémentaire en langues

SESSION 2018

Certification complémentaire en langues.

Session 2018

	<u>Allemand voie générale</u>	<u>Allemand voie prof.</u>	<u>Anglais voie générale</u>	<u>Anglais voie prof.</u>	<u>ESPAGNOL</u>	<u>ITALIEN</u>
Nombre de disciplines représentées	5	5	9	2	3	3
Nombre de candidats présents	25	9	30	4	3	3
Nombre de candidats admis	13	8	20	2	3	3

Calendrier session 2019

**FIN DES INSCRIPTIONS AU
BACCALAURÉAT**

environ mi-novembre

ORAUX DNL:

voie générale : 20-31 mai 2019

voie technologique : 13-17 mai 2019

GFA sections européennes:

intégrer l'environnement
culturel dans
l'enseignement de la DNL
en section européenne

MUTUALISATION DES
RÉFLEXIONS, Y COMPRIS AVEC
LES PROFESSEURS DE LANGUE

PRODUCTION DE RESSOURCES

ANIMATION DE LA PAGE DNL

FORMATIONS EN DIRECTION
DES COLLÈGUES

Développer les compétences orales – réflexion sur la langue

- ✓ LA CONSTRUCTION DES CONNAISSANCES
- ✓ LES TYPES DE DISCOURS
- ✓ LES OBJECTIFS LINGUISTIQUES

Le rôle de la langue dans la construction des connaissances

représentation	exposition et diffusion de connaissances établies indépendamment de la langue	SCIENCES PHYSIQUES –SVT : Compte-rendu d'expérience transpose des données ou des résultats établis
médiation	transposition, verbalisation permettant de passer d'un système sémiotique à un autre	SES : Verbalisation de statistiques pour permettre le commentaire, la discussion
interaction	échanges qui permettent de co-construire les connaissances	PHILOSOPHIE : confronter et analyser des positions ou des arguments au sujet de faits, de déclarations ou de thèses

Types de discours et opérateurs

A2  B2	descriptif	décrire, présenter, illustrer
	narratif	raconter, rendre compte, comparer, inventer,
	explicatif	expliciter, discuter, donner son point de vue et l'illustrer
	argumentatif	débattre, plaider, démontrer, chercher à convaincre, justifier

Descripteurs pour production orale en histoire et en mathématiques

	A2	B1	B2
décrire	Peut décrire des événements, des activités dans une liste simple de points.	Peut transmettre des informations et décrire brèvement des événements, des observations et des processus. Peut décrire comment il/elle pense lorsqu'il s'agit de résoudre une tâche. Peut décrire brièvement une représentation visuelle en soulignant des caractéristiques importantes.	Peut transmettre des informations détaillées. Peut décrire en détail comment il pense lorsqu'il s'agit de résoudre une tâche. Peut décrire une représentation visuelle en détail en soulignant des caractéristiques et des détails importants.

Diese Kuppel wurde zum Wahrzeichen Berlins.

Sie hat einen Durchmesser von 38 Metern, eine Höhe von 23,5 Metern und wiegt 1200 Tonnen. Die Verglasung der großen Kuppel besteht aus 17 übereinanderliegenden Reihen von Glasscheiben mit jeweils 24 Scheiben (5,10 x 1,70 Meter).

Das Schönste an der Kuppel: Besucher können bis aufs Dach spazieren.
Wie groß ist die Bodenfläche?



Quelle : Flickr Community
<https://www.flickr.com/photos/>

Prouver – mathématiques

A2	B1	B2
-Décrire la photo en utilisant quelques termes mathématiques. - Mettre en correspondance les quantités et la photo dans une liste de points. -Indiquer de manière simple et élémentaire une ou des étapes intermédiaires pour pouvoir répondre à la question posée.	-Donner d'une manière simple des stratégies possibles pour répondre à la question posée (par des calculs ou par un dessin à l'échelle). -Souligner brièvement les valeurs qui ne sont pas nécessaires. -Décrire rapidement le calcul d' une ou des quantités « intermédiaires » . -Proposer un ordre de grandeur du résultat.	-Pour une des résolutions possibles, détailler les étapes nécessaires. -Souligner de façon logique et structurée les deux seules données importantes -Énoncer au moins une propriété ou un théorème nécessaire. -Donner une valeur approchée de l'aire et souligner que la valeur exacte n'a aucun intérêt.

Descripteurs pour production orale en histoire et en mathématiques

	A2	B1	B2
présenter des arguments prouver	Peut donner brièvement et de manière simple et élémentaire , quelques raisons pour ce qu'il/elle a fait ou fera sur une question liée à la discipline	Peut parler d'une façon brève sur la façon de prouver quelque chose. Peut donner des arguments directs pour quelque chose, par exemple des solutions à un problème mathématique, ou des raisons pour différentes attitudes à des questions d'actualité	Peut expliquer, étape par étape , comment prouver quelque chose, d'une façon logique et structurée qui prend en charge la conclusion finale. Peut fournir des preuves pour des conclusions données

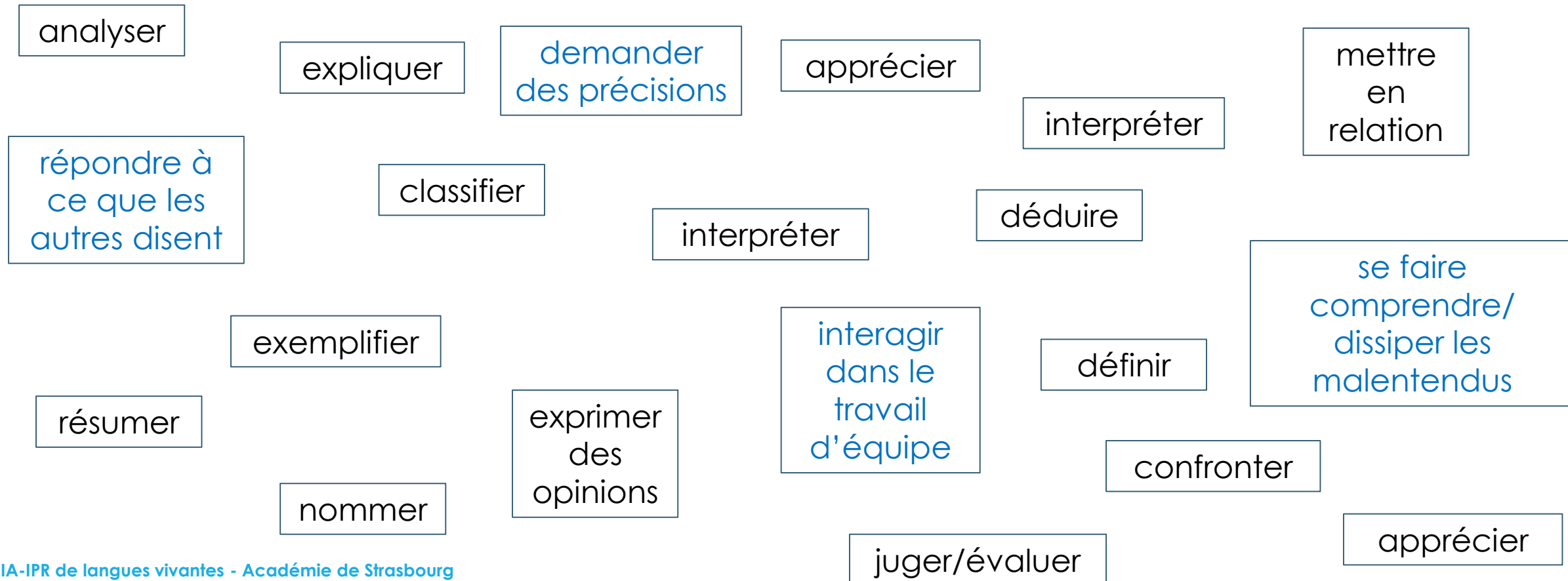
Décrire – histoire

A2	B1	B2
Peut décrire de manière élémentaire un événement ou un fait avec un vocabulaire adapté.	Peut transmettre des informations décrivant brièvement une relation causale simple pour rendre compte des origines et des conséquences d'un événement. Peut décrire brièvement un événement ou un fait à partir d'un document (texte, graphique, image, carte, un tableau ou un schéma synthétique) en soulignant les éléments importants.	Peut transmettre des informations détaillées. Peut décrire une relation causale dans un schéma causes/conséquences en utilisant des connecteurs logiques pertinents et variés, pour rendre compte des origines et des conséquences d'un événement ou d'un fait complexe. Peut décrire un événement ou un fait en détail, en soulignant des caractéristiques importantes à partir d'un document (texte, graphique, image, carte, un tableau ou un schéma synthétique).

Décrire – sciences physiques

A2	B1	B2
- Présenter un contexte d'étude - Exposer une problématique - Définir le rôle des outils et méthodes mis en œuvre - Décrire les observations expérimentales (infirmant ou affirmant une hypothèse d'étude) => simple liste de points	- Décrire les étapes d'une démarche, d'un protocole - Proposer un protocole, les étapes d'une démarche opérationnelle - Exposer ces hypothèses - Comparer un modèle et les constats expérimentaux => brièvement , en soulignant des caractéristiques importantes	- Argumenter sur ces choix - Formaliser les étapes de résolution d'un problème de façon pertinente et synthétique (carte mentale, organigramme, ...) - Analyser la pertinence de prédiction théorique ou le résultat de mesure en intégrant les moyens mis en œuvre (encadrement d'un résultat, analyse des incertitudes) - Décontextualiser à partir d'une situation d'étude afin de transposer à d'autres objets d'étude et de débattre => En détail, en soulignant des caractéristiques et des détails importants

Fonctions du discours et opérateurs



Quelques pistes de mise en œuvre

- ▶ formuler des descripteurs adaptés aux spécificités de la matière pour :
- ▶ les articuler avec des supports authentiques choisis pour leur apport culturel
- ▶ déterminer des objectifs linguistiques pour les cours
- ▶ les utiliser comme critères d'évaluation formative
- ▶ les utiliser comme critères d'auto-évaluation pour les élèves
- ▶ les utiliser pour mettre en œuvre une pédagogie différenciée
- ▶ les utiliser comme base de discussion avec le professeur de LV

L'implication de l'élève en cours de DNL

- QU'EST CE QUE PRODUIRE DE L'ORAL ?
- LES DÉMARCHES QUI IMPLIQUENT L'ÉLÈVE
- LA PLACE DE L'ASSISTANT

Qu'est-ce que
produire de la
langue orale ?

TOUT EST DANS LE TON...



1. émettre du sens au regard d'une situation donnée, i.e.

- de l'objectif de la prise de parole
- de ceux à qui cette prise de parole est destinée

➡ visée communicative + destinataire = sens donné

2. en s'appuyant sur divers types de discours selon les besoins et ses compétences

- à un niveau élémentaire (A1-A2) : discours imitatif, discours descriptif, discours informatif, discours narratif
- à un niveau plus autonome (B1-B2 et au-delà) : discours explicatif, discours argumentatif B2

Mises en activité possibles

A partir de supports différents

- qui se complètent et s'articulent
- suffisamment riches pour permettre les progrès visés et susciter des réactions
- pour prendre en compte la diversité des profils et penser en termes de différenciation pédagogique

Selon des modalités variées

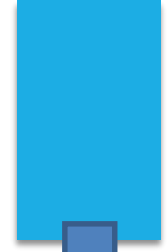
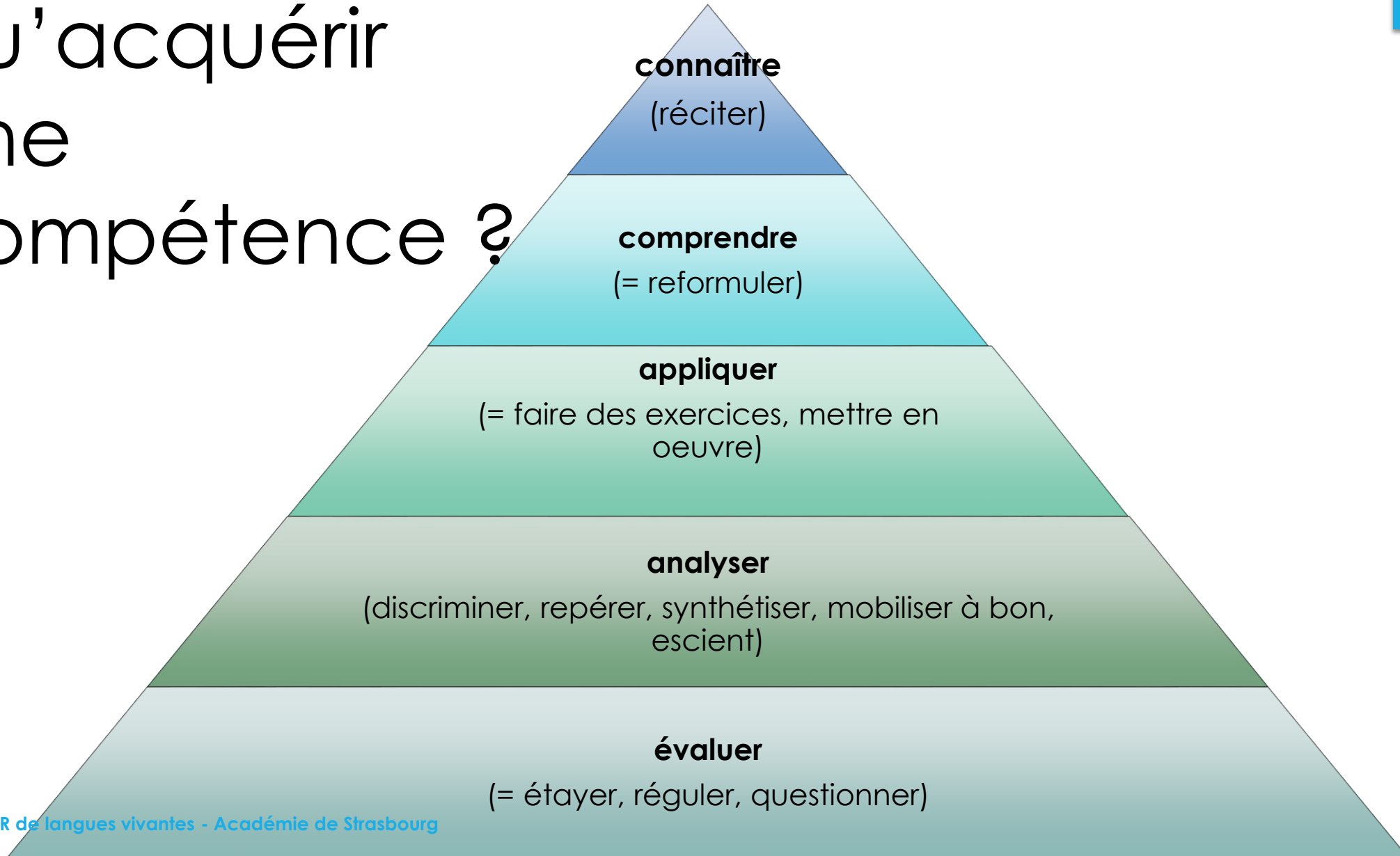
- travail individuel : découverte, recherches, appropriation
- binômes : comparer, échanger, compléter, mettre en œuvre
- groupes : coopérer, mutualiser, discuter, enrichir, collaborer

think

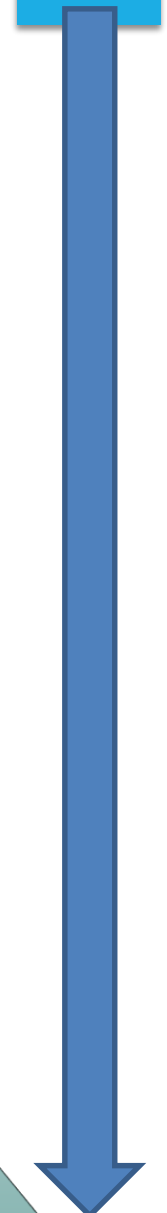
pair

share

Qu'est-ce qu'acquérir une compétence ?



A1



A2

B1

B2 et +

La qualité de la langue produite

fluidité vs justesse

- ▶ encourager toutes les productions pour donner confiance
- ▶ enrichir et complexifier pour faire gagner en compétence
- ▶ corriger pour rendre intelligible

L'implication de l'assistant de langues vivantes

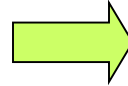
- ▶ Leur recrutement : lié au projet d'établissement
- ▶ Leur profil : des étudiants étrangers, locuteurs natifs, des recrutés locaux
- ▶ Un contrat de 6 ou 7 mois.
- ▶ Un service hebdomadaire de 12 heures, concertation comprise, après un observation obligatoire de 15 jours.

Les missions de l'assistant

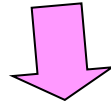
- ▶ Partager la culture de son pays avec les élèves (et la communauté éducative) pour en faire émerger la spécificité
- ▶ Contribuer, aux côtés des enseignants de langue vivante et de DNL, à une meilleure maîtrise de la langue, à l'écrit comme à l'oral
- ▶ Animer des clubs dans divers domaines,
- ▶ Aider à la préparation des mobilités (échanges, voyages, stages à l'étranger)
- ▶ Compléter le fonds documentaire en langues, ou en DNL (selon le profil)
- ▶ Mettre en lien des établissements de son pays pour favoriser les échanges

Modalités d'intervention et contenus

Avec le professeur d'une autre discipline
pendant l'heure de cours



Dans une section européenne (lycée)
En lycée : participation à la discipline
intégrant la langue vivante étrangère
en fonction du profil



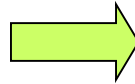
Activités préparées par le professeur +
l'assistant



Dans des projets transdisciplinaires où l'apport
de la langue, de la culture anglo-saxonne, de la
spécialité de l'assistant peut représenter une
plus-value (Projets Européens Erasmus +)

Modalités d'intervention et contenus

En dehors des cours, aide au professeur



- Faire des enregistrements
- Visualiser des vidéos
- Transcrire des chansons
- Travailler sur le fonds langues vivantes du CDI, préparer des expositions
- Participer à un projet d'échange virtuel ou physique, à un voyage linguistique et culturel, mise en place d'un partenariat
- Autres...

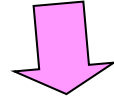
Activités préparées à la demande du professeur ou suggestions de l'assistant

Modalités d'intervention et contenus

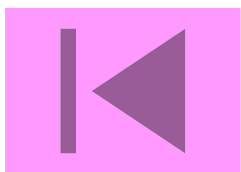
En dehors des cours, aide aux élèves



- Animation d'un club anglais
- Conseils pour préparer les épreuves orales du baccalauréat
- Préparation linguistique et culturelle en amont d'un stage en entreprise à l'étranger (LP)



Activités préparées à la demande du professeur ou suggestions de l'assistant



Echanger avec le professeur

Chercher des ressources, des supports

Préparer des activités

Préparer des outils pédagogiques



Impulser des échanges élèves/élèves, mais aussi assistant/élèves

Privilégier une activité langagière (Ecrit? Oral?)

Venir en soutien dans le cadre de co-animations, pour soutenir l'apport lexical ou culturel



Aide au transferts, aux synthèses, à la réalisation de présentations et d'expositions

Transformation écrit → oral ou oral → écrit

Trace sur le bureau numérique

Témoignages

STÉPHANIE COUE-KARCHER

COLLÈGE SAINT-ÉTIENNE,
STRASBOURG

Témoignages

CÉCILE DENJEAN ET
CYRILLE MARTIN,

LYCÉE KOEBERLÉ
SELESTAT

Témoignages

NANCY HUFFSCHMITT ET
SANDRINE NAOUR

LYCÉE LECLERC,
SAVERNE

Questions



Sitographie

DNL

- ▶ Page dédiée sur le site académique
- ▶ www.ecml.at/ECML-Programme/Programme2012-2015/LanguageDescriptors/tabid/1800/language/fr-FR/Default.aspx

assistants

- ▶ Page site académique assistants
- ▶ Ciep : <http://www.ciep.fr/assistantetr/>

Merci de votre attention

